·出国旅行掌中宝 ·国外生活好帮手

• 畅所欲言不发愁



旅游英语











邓美食。 练口语







路霞◎编著



- 食林鸟瞰 管窥概览美食文化
 - 捕食利器 脱口而出美食词汇
- 点食成句 轻松掌握地道句型
 - ◇吃货密语 即学即用聊美食
 - ◇**人文食海游** 小文艺、大视野













路露◎编著

** 中國字般出版社 ·北京·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

品美食,练口语/路露编著,一北京,中国字航 出版社, 2013.6

(旅游英语口语带着走系列)

ISBN 978-7-5159-0423-8

Ⅰ. ①品… Ⅱ. ①路 Ⅲ. ①旅游一英语一口语 IV. (1) H3199

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 103424号

策划编辑 裴燕娜 梁 为

封面设计 文道思

责任编辑 猆燕娜

责任校对 刘 爽

出 版 中国字形出版社 发 行

社 址 北京市阜成路8号

邮 编 100830

(010)68768548

网 址 www.caphbook.com

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900

(010)88530478(传真)

(010)68768541

(010)68767294(传真)

零售店 读者服务部

北京宇航文苑

(010)68371105

(010)62529336

承 印 北京中新伟业印刷有限公司

版 次 2013年6月第1版

2013年6月第1次印刷

规格 880×1230

开本 1/32

印 张 7.5

字 数 244 千字

书号 ISBN 978-7-5159-0423-8

定 价 28.80元



出国旅游、留学、定居已悄然成为了人们日常生活中的时尚热词。与时 俱进的您身处异国他乡时是否想和外国友人分享美食却苦于词汇匮乏?您是 否想逛街淘宝却不知如何与国外店员沟通交流?您是否也曾想和外国友人畅 聊异域文化却有口难开?当您在穿梭各国的时候,是否也想过让思想和语言 一同游弋呢?

旅游英语口语带着走系列丛书可谓您旅行途中的掌中宝。该系列丛书包括4本分册:《品美食,练口语》《购时尚,练口语》《聊文化,练口语》《游世界,练口语》。该系列丛书内容丰富实用,囊括了旅游生活的诸多方面。真实再现了旅行途中会触及到的英语词汇、句型、实境对话、文化常识等学习内容,简明生动,通俗易懂,集易学性与趣味性于一体。让您在欢乐自由行的同时,也饱享一份英语口语学习大餐。

本系列丛书具有两大特色。首先,学习内容循序渐进并在实境中举一 反三。每章开篇的导言让您管窥概览,核心单词、实用句型、实境对话等随 后依次展开,让您学以致用,身临其境。此外,每小节学习内容中的生词均 配有音标、释义,配上贴近生活的实境对话,让您的口语稳步提升。第二, 学习内容丰富有趣,每小节中都配有双语趣味文化知识,让文化走进您的生 活,扩大您的视野,驱散语言学习的枯燥乏味,让您在旅行途中尽情领略语 言的魅力。

《品美食,练口语》分册中集结了中、美、法、英、意、日、韩等7个旅游热点国家的特色美食和饮食文化口语学习内容,"食林鸟瞰""捕食利器""点食成句""吃货蜜语""人文食海游"等学习板块让您迅速掌握口语交流中的核心语言点,美好的旅行从味蕾开始起舞。



本系列丛书的使用方法多样。每章节独立成篇,您既可以通篇浏览,对 旅行途中可能会用到的语言点和文化常识做整体了解,也可以根据自己的旅 行计划进行选择性阅读。您可以安排专门的时间进行系统学习,也可以利用 工作学习之余的零星时光读上几段,听上几句。在充分利用时间的同时,生 活也变得有滋有味起来。或许某天,您就会突然发觉自己也可以和外国朋友 畅所欲言。

此外,随书附赠由资深外教配音录制的MP3学习光盘。希望通过编者们的共同的努力,您的英语学习可以变得轻松有趣,生活也因此妙趣横生。

编者 2013年5月于北京



第一章 中华美食屋 Chinese Cuisine	
第一节 花样小吃 Snack 第二节 爽口冷盘 Cold Dish	2
第三节 回味主菜 Entree	12
第四节 主食天堂 Staple	17
第五节 民族美食 Chinese Minority Food 第六节 茶酒港湾 Tea and Alcohol	23 28
第二章 美食遍星条 American Cuisine	
第一节 东北部菜肴秀 Northeastern Regional Cuisine	36
第二节 热辣南部菜 Southern Regional Cuisine	41
第三节 特色西部菜 Western Regional Cuisine	46
第四节 诱人加州菜 California Regional Cuisine	51
第五节 欢乐湖区菜 Great Lake Regional Cuisine	56
第六节 西点屋子 Bread and Dessert	61
第七节 汤品酒水浪漫屋 Soup and Beverage	66
第三章 法式风情街 French Cuisine	
第一节 开胃小食 Starter	72
第二节 面包小憩 Bread	77
第三节 甜心小筑 Desserts	82
第四节 安心早餐 Breakfast	87
第五节 精致午餐 Lunch	93
第六节 尚品晚餐 Dinner 第七节 美味鲜汤 Soup	98
等 / 共 · 打海苔庐w:	103
第八刀 M/型臭停Wine	100
第四章 美味英伦岛 British Cuisine	

第一节 传统美食 Traditional Food



¥	第二节 第三节 第四节 第五节 第六节	经典国菜 National Food 甜言物语 Desserts 雅致主菜 Meals 午后阳光 Afternoon Tea 舒心饮品 Drinks		119 124 129 134 139
		第五章 意式美味	港 Italian Cuisine	
¥	第一节 第三节 第三节 第五节 第五节	悠然开胃居 Starter 匹萨客栈 Pizza 意面之缘 Pasta 蓝调甜品 Desserts 意式主菜屋 Entree		146 151 157 162 167 172
		第六章 日本美食系	🕏 Japanese Cuisine	
W	第一节 第二节 第三节 第四节 第五节	悠品开胃馆 Appetizer 汤吧沙拉坊 Soup and Salad 寿司鱼片轩 Sushi and Sash 新感觉主菜街 Entree 面面相趣 Noodles	perturbate the te	178 183 188 193 198
	第	七章 韩式料理展	South Korean Cuisine	
58 64 84 89 89	第一节 第二节 第三节 第四节 第五节 第六节	甜心坊 Desserts 泡菜坊 Kimchi 面对面 Noodles 主菜阁 Entree 韩情汤品驿站 Soup 韩尚饮吧 Drinks	diseases to the season of the	204 209 214 219 224 229



食補鸟瞰 Overview

Chinese cuisine, integrating the features of different areas and nationalities enjoys a high reputation around the world. It is characterized by well-matched color, aromatic flavor, and appealing taste. Chinese cuisines are numerous and diversified, and typically, tastes in the south are sweet and the north salty. Due to the mass exchange and communication, however, such preferences are not strictly followed nowadays. The traditions that are known to the public are called "Eight Cuisines": Shandong Cuisine, Cantonese Cuisine, Szechuan Cuisine, Hunan Cuisine, Jiangsu Cuisine, Zhejiang Cuisine, Fujian Cuisine and Anhui Cuisine. To taste Chinese dishes is like to appreciate pieces of art works.

中华美食融合了中国不同地区、不同民族的饮食特色,在国际上享有盛誉。它注重色、香、味的完美搭配,菜品种类繁多,各具特色,常有"南甜北咸"之说。但是,由于广泛的交流,现代这种饮食偏好已经没有什么严格的区分了。不过,广为人知的传统中式菜系有八大种,誉为"八大菜系",它们是:鲁菜、粤菜、川菜、湘菜、苏菜、浙菜、闽菜和徽菜。品尝中式菜肴,就像品味一幅幅艺术作品。





第一节

花样小吃Snack



加)食利器 Key Word

豆腐脑 tofu pudding

臭豆腐 smelly tofu/stinky tofu

豆腐干 dried tofu

油条 youtiao/Chinese oil stick/ fried bread sticks

豆浆 soybean milk

蛋卷 egg roll

年糕 rice cake

绿豆糕 green bean paste cake

芋头糕 taro cake

咸鸭蛋 salted duck egg

茶叶蛋 tea flavored egg

皮蛋 100-year egg/century egg

粽子 sticky rice bundle

驴打滚 soybean-flour cake

虾片 prawn crackers

虾球 shrimp balls

豌豆黄 pear flour cake

长寿桃 longevity peaches

高桥松饼 Gaoqiao shortcake

月饼 mooncake

pudding ['pudin] n. 布丁 smelly ['smeli] adj. 有臭味的 stinky ['stinki] adj. 发臭的 stick ['stik] n. 棍, 条状物 taro ['tɑ:rəu] n. 芋头 sticky ['stiki] adj. 粘性的

prawn [prɔ:n] n. 大虾
cracker ['krækə] n. 薄脆饼
longevity [lɔn'dʒevəti] n. 长寿
shortcake ['ʃɔ:tkeik] n. 脆饼, 油酥
糕饼

点。食成句 Useful Expression

- Could you tell me where the nearest Chinese restaurant is? 你能告诉我离这儿最近的中国餐厅在哪儿吗?
- 2 This restaurant is famous for its Chinese cuisine. 这家餐厅以中餐著称。
- 3 Is there a Chinese restaurant in this town? 市里有中餐厅吗?

- This restaurant is well-known from home and abroad for its Anhui Cuisine.

 这家餐厅以徽菜享誉国内外。
- 5 Goubuli steamed stuffed bun originated in Tianjin is a well-known brand of baozi. 狗不理包子起源于天津,是著名的品牌。
- [6] I would like to have a bowl of tofu pudding. 我想要一碗豆腐脑。
- 7 I'd like to have a piece of meat pie, please. 我想来一块儿肉饼。
- 8 How do you want your eggs? 你想怎么烹制鸡蛋呢?
- 2 We Chinese people have sticky rice bundle to celebrate Dragon Boat Festival. 我们中国人用吃粽子的方式庆祝端午节。
- III Just walked by a breakfast stand and it sells clay oven rolls with various stuffing. 我刚路过一家早点摊, 卖各种口味的烧饼。



Conversation 1

Mid-autumn Festival is around the corner. Sally decides to buy some mooncakes to celebrate.

Waiter: Welcome to Tony's bakery shop. What can I do for you?

Sally: Hello! I am new in China. I hear that mooncake is the specialty for Midautumn Festival. Could you recommend the ones you like to me?

Waiter: I'd like to. You see, typical mooncakes are round or rectangular. They have different fillings, such as red beans, lotus seed paste, jujube paste, five kernels and egg yolks. They are nutritious and yummy!

Sally: Wow! I'd like to taste the one with egg yolk, because it is like the moon in the dark night.

Waiter: Yeah, eating mooncakes offers a sense of beauty, I guess. For example, Suzhou-style mooncake, Cantonese-style mooncake and Taiwanesestyle mooncake, all sell well in this bakery store.

Sally: Then what's the difference?

Waiter: They have different flavor for fillings. Besides, popular modern flavors include chocolate, green tea and even tiramisu.

Sally: Great! One kilo of traditional mooncakes and one kilo of modern ones.

specialty ['spefəlti:] n. 特色食品 rectangular [rek'tæŋgjulə] adj. 长 方形的 filling [filin] n. (馅饼、三明治 等的)馅,装填物 lotus seed paste 莲蓉

jujube ['dʒu:dʒu:bi] n. 枣子 kernel ['kə:nl] n. (梅、桃等果实 的)核,仁 yolk [jəuk] n. 蛋黄 nutritious [nju'triʃəs] adj. 营养的 tiramisu [ti'ra:misju:] n. 提拉米苏

对话 1

中秋节就要到了。萨莉决定去买些月饼过节。

服务生。欢迎光临托尼面包店。您需要点什么吗?

萨莉: 你好! 我刚到中国, 听说月饼是中秋节特色美食。你可以推荐几款你觉得比较好吃的月饼吗?

服务生: 我很乐意。您瞧,传统的月饼通常是圆形或方形的,有不同的馅儿,比 方说,红豆馅儿、莲蓉馅儿、枣泥馅儿、五仁馅儿、蛋黄馅儿等等。既 营养又好吃!

萨莉: 哇,我想尝尝蛋黄馅儿的,因为它像夜空中的月亮。

服务生: 是呀, 我觉得月饼给人一种美的享受。比方说, 苏氏月饼、广式月饼、 台式月饼, 这些在面包店里的销量都很好。

萨莉: 那它们之间有什么不同呢?

服务生:这些月饼的内馅儿风味儿不同。另外,现在流行的新口味儿有巧克力馅儿、绿茶馅儿,甚至还有提拉米苏馅儿。

萨莉:太好啦!来1公斤传统馅儿的月饼和1公斤新款月饼。

Conversation 2

Jane and Ping are having meal at a breakfast stall.

Jane: What is this, the white and soft one in a bowl?

Ping: Oh, I see. It's tofu pudding.

Jane: Amazing, isn't it?

Ping: It's soft tofu. In the northern part of China, people like eating it with soy sauce. But this dessert in south China, especially in Sichuan is made without sugar, but with chili oil or Sichuan pepper.

Jane: Sounds good! It reminds of a Taiwanese TV serial. People love eating it in the morning.

Ping: Yes. When the weather is hot, it's served with cold ice.

Jane: Oh, I see. It's served with hot water in coldness, isn't it?

Ping: Right! Let's have a try.

stall [sto:l] n. 货摊, 摊位 bowl [boul] n. 碗 soy sauce 酱, 酱油 dessert [di'zə:t] n. 甜点 chili ['tʃili] n. 红辣椒 serial ['siəriəl] n. 电视连续剧 coldness ['kəuldnəs] n. 寒冷

对话2

简和萍正在一家早点摊前吃饭。

简:这是什么,碗里那个又白又软的东西?

萍。哦,我明白了。那是豆腐脑。

简: 好神奇呀, 不是吗?

萍: 这是嫩豆腐。在中国北方,人们喜欢拌着酱油吃。不过在南方,尤其是四川,人们吃的时候不放糖,而是用辣椒油或四川辣椒。

简: 听上去不错呀! 这让我想起了一部台湾电视剧。剧里面很多人喜欢早上吃豆腐脑。

萍,是呀,天热的时候,豆腐花可以拌着冰吃。

简:哦,我明白了。天冷的时候就是用热水泡着,是吗?

萍:猜对啦!我们去尝尝吧。

Conversation 3

A couple is discussing what to have tomorrow morning.

Husband: Honey, I am tired of eating breakfast at the cafeteria in our company

every day.

Wife: Maybe we can make it at home. What do you want to eat? I'm the top

one cook in this family, don't you remember?

Husband: Yeah, I got it. Ha-ha, there's only one cook in our family. Anyway, whatever you cook, I will always love them.

Wife: What about tea flavored eggs and noodles? I'm good at it!

Husband: Fine. They are good for health and easy to make. 20 minutes is enough, I think.

Wife: Can't agree more!



be tired of 对······厌烦,腻 cafeteria [ˌkæfi'tiəriə] n. (医院、 高校、商场等的)自助餐厅,食堂 remember [ri'membə] v. 记得, 想起 cook [kuk] n. 厨师, 厨子

一对夫妻正在商量明早吃什么。

丈夫:亲爱的,天天在公司食堂吃早餐,我都吃腻了。

妻子:或许我们可以在家里做哦。你想吃什么?在家里我的厨艺可是第一哦,你

不会忘了吧?

丈夫: 噢, 我想起来啦。哈哈, 我们家你是唯一的厨子。不管怎么说, 无论你做

什么,我都会喜欢的。

妻子。茶叶蛋和面条怎么样?这可是我的拿手好戏!

丈夫: 好呀。它们既健康又好做。我觉得20分钟就能做好啦!

妻子: 当然可以啦!

人文食海游 Food Culture

Youtiao (or Chinese oil stick) and soybean milk are good partners for breakfast in China. Youtiao is a long golden fried strip of dough popular in China and nearby countries and regions. It can also be wrapped into shaobing (or clay oven rolls). According to historical record, the specialty is originated from the hatred of Qin Hui, who is said to have plotted the crime against Yue Fei, a Chinese patriotic icon. Interestingly, youtiao, especially 'old youtiao' has been bestowed a new meaning, referring to those dishonest or foxy people, as time goes by.

在中国,油条和豆浆是早餐的最佳拍档。油条是油炸的金黄色长条状面食,在中国及周边国家和地区广泛食用。它也可以裹在烧饼里食用。根据历史记载,秦桧曾诬陷中华民族爱国英雄岳飞,相传,这款油炸的美食正是起源于人们对秦桧的憎恶。有趣的是,油条,尤其是"老油条",随着时间的推移,已经有了新的意义,这个词用于指代那些不诚实的或是狡猾的人。

第二节

爽口冷盘 Cold Dish



植食利器 Key Word

夫妻肺片 sliced beef and ox tongue in chili sauce

什锦凉菜 assorted cold foods/ assorted appetizers

爽口洋葱 cold onion

怪味牛腱 spiced beef

川北涼粉 clear noodles in chili sauce 芥末白菜 mustard and Chinese cabbage 鸡蓉蛋卷 shredded chicken egg roll 酸辣瓜条 hot and sour cucumber pickles 糖拌西红柿 sliced tomatoes with sugar 酱香猪蹄 pork trotters in soy sauce 老醋花生米 peanuts in vinegar 卤水豆腐 marinated beancurd 五香牛肉 spiced beef 麻辣牛筋 spicy jellied beef 盐焗鸡 salt baked chicken 醉鸡 drunken chicken 苏式凤尾鱼 anchovies, Su-Zhou style 素鸡 steamed beancurd roll 凉拌海带 tossed kelp in sauce 凉拌黄瓜 tossed cucumber in sauce

assorted [ə'sɔ:tid] *adj*. 什锦的 appetizer ['æpitaizə] *n*. 开胃菜,开 胃食品

mustard ['mʌstəd] n. 芥末 shredded [ʃredid] adj. 切碎的 pickle ['pikl] n. 泡菜,腌菜 sliced ['slaist] adj. 切片的 trotter ['trɔtə] n. (羊、猪等供人 食用的) 脚、蹄 vinegar ['vinigə] n. 醋, 食用醋 marinated ['mærineitid] adj. 用卤汁 腌泡的

spiced [spaist] adj. 五香的 spicy ['spaisi] adj. 辛辣的 jellied ['dʒelid] adj. 胶状的 anchovy ['æntʃəvi] n. 凤尾鱼 tossed [tɔst] adj. 搅拌的 kelp [kelp] n. 海带,海草

点 食成句 Useful Expression

■ When could the marinated beancurd be served? 卤水豆腐什么时候能上来呀?



2 Aquatic resources in Taihu Lake offer rich food resource for Suzhou, including anchovies.

太湖的水产资源给苏州提供了丰富的食物,其中包括凤尾鱼。

- 3 Tossed cucumber in sauce is a popular home-made dish in China. 在中国,凉拌黄瓜是道家常菜。
- 4 What part of the chicken is the salt baked chicken? 盐焗鸡是用哪部分鸡肉做成的?
- **Sorry**, all spiced beef is sold out at this time of the day. 对不起, 五香牛肉这时候已全部售罄。
- 6 Clear noodles in chili sauce are very delicious. 川北京粉很可口。
- **7** Could you give a discount for the salt baked chicken? 可以给盐焗鸡打个折吗?
- 图 This is a peak season for onions. That's why so many guests order cold onions now. 这是洋葱的旺季。所以,这么多客人都点爽口洋葱。
- **9** Our restaurant is famous for its drunken chicken. 我们饭店以醉鸡而著称。
- 10 Peanuts in vinegar are often served with white wine. 老醋花生米常和白酒一起食用。



Conversation 1

Mr. Zhang is a CEO of a branch office in a transnational company. One day, he invited some of the colleagues from the mother company to celebrate the successful opening of a project at a banquet in a Chinese restaurant.

Zhang: Today I feel very pleased and honored to invite all of you for your contribution to this project. Thank you all! Cheers!

Colleague A: Mr. Zhang, thank you for inviting us to taste authentic Chinese cuisine. This dish looks colorful.

Zhang: Oh, it's assorted appetizer. It is claimed to consist of ten different kinds of vegetables. You see, the mushroom, tofu, day lily...

Colleague A: And black fungus, dried beancurd. Is there any special meaning carried by this cuisine?

Zhang: Yes! "Ten" in Chinese symbolizes fulfillment.

Colleague A: Oh, I see. This assorted dish means everything is gonna be all

right, isn't it?

Zhang: Good for you! Help yourself!

transnational [trænz'næʃənəl] adj. 跨国的

authentic [o:'θentik] adj. 真正的,地道的

day lily 黄花菜

black fungus 黑木耳 dried beancurd 豆腐皮 fulfillment [ful'filmənt] n. 圆满,完成,实现

对话 1

张先生是一家跨国公司子公司的首席执行官。一天,他邀请总公司的一些同事去 一家中餐馆吃饭,庆祝一项工程的开幕。

张: 今天, 我感到非常开心也非常荣幸邀请各位欢聚一堂, 感谢你们为这个项目所付出的一切。干杯!

同事A: 张先生,谢谢您邀请我们品尝地道的中餐。这盘菜看上去色泽鲜艳哦。

张: 噢, 这是什锦菜, 据说是由十种不同的蔬菜构成的。你瞧, 这是蘑菇、豆腐、黄花菜……

同事A: 还有黑木耳、豆腐皮。这个菜有什么特殊的寓意吗?

张:有的!"十"在中文里面是"圆满"的意思。

同事A: 噢, 我明白了。这盘什锦菜意味着一切顺利, 是吗?

张: 真聪明! 尝尝吧!

Conversation 2

Emily and Jack are having meal at a restaurant.

Emily: Let's order some starters, shall we?

Jack: Fine. Wow, so many dishes. I'm at a loss. (To the waitress) Hello,

could you recommend the top 3 starters for us?

Waitress: Ok. Sliced beef and ox tongue in chili sauce, drunken chicken and tossed kelp in sauce sell best in our restaurant.

Jack: Shall we try sliced beef and ox tongue in chili sauce?

Emily: Good! But I have to remind you that there is no lung in this dish.

Jack: Sounds interesting. Then why?

Emily: I don't know the exact reason, but it's said to be the result of the same pronunciation.



Jack: Oh, I see. Many Chinese dishes enjoy interesting stories throughout the history.

starter ['sta:tə] n. 开胃菜 recommend [rekə'mend] v. 推 荐, 介绍 drunken ['drʌŋkən] adj. 醉的 remind [ri'maind] v. 提醒 lung [lʌŋ] n. 肺 pronunciation [prəˌnʌnsi'eiʃən] n. 发音

对话2

埃米莉和杰克在一家餐馆用餐。

埃米莉, 我们点点儿开胃菜吧。

杰克: 好呀。哇塞, 这么多菜呀, 我都不知道点什么好了。(对服务生说)你

好! 可以推荐一下这里销量前三的开胃菜吗?

服务生: 好的。夫妻肺片、醉鸡、凉拌海带在我们店销量最好。

杰克: 要不咱们点夫妻肺片?

埃米莉, 好呀! 不过, 我得提醒你, 这盘菜里可没有肺片。

杰克: 蛮有意思的。为什么呢?

埃米莉: 我也不知道具体是什么原因,不过据说是因为发音相似的缘故。 杰克·噢,我想起来了。许多中国菜在历史上都有一段有趣的故事。

Conversation 3

Daughter: Mom, you've made a fantastic onion, this cold onion.

Mother: You are flattering me, aren't you? It's easy to cook. Five minutes are

enough.

Daughter: Could you tell me the main steps? Maybe tomorrow, I can have a try.

Mother: First, peel the onion, wash it and then cut it into shreds. Put appropriate amounts of soy sauce, a little more vinegar in it, or another two spoons of sugars, if you like. Soak it for about half an

hour. Then, have it!

Daughter: Wow, sounds not difficult. Great! Mom, tomorrow evening is my show

time!